

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1962-1963.

23 JANUARI 1963.

Ontwerp van wet tot oprichting van een orde van architecten.

**AMENDEMENTEN VAN DE
HH. DIEPENDAELE EN ROOSENS.**

ART. 34.

In letter *c*), het woord « vier » te vervangen door « acht »;

Begin van de vierde regel, het woord « een » te vervangen door het woord « twee »;

Begin van de zesde regel, het woord « een » te vervangen door het woord « twee »;

Begin van de negende regel, het woord « twee » te vervangen door het woord « vier ».

Verantwoording.

Zoals de tekst er thans uitziet, is het niet mogelijk voor elk van de beide afdelingen van de nationale raad één lid te hebben gekozen onder de leden van het onderwijzend personeel van de Rijksscholen voor bouwkunde gezien er slechts één lid voorzien is voor de gehele nationale raad.

Helzelfde geldt voor de gesubsidieerde officiële scholen voor bouwkunde. Hieruit volgt dan dat het nodig is dat vier leden van het onderwijzend personeel van de gesubsidieerde vrije scholen voor bouwkunst gekozen worden opdat er evenwicht zou bestaan tussen het officieel en het vrij onderwijs voor bouwkunst.

ART. 35.

In het tweede lid, zesde regel, het woord « twee » te vervangen door « vier »;

In het derde lid, zevende regel, het woord « twee » te vervangen door « vier ».

Verantwoording.

Zie sub art. 34.

R. A 6342.*Zie :*

Gedr. St. van de Senaat :

299 (Zitting 1961-1962) : Ontwerp van wet;

361 (Zitting 1961-1962) : Verslag;

427 (Zitting 1961-1962), 19, 20, 23, 25 (Zitting 1962-1963) : Amendementen;

55 (Zitting 1962-1963) : Aanvullend verslag;

77 (Zitting 1962-1963) : Amendementen.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1962-1963.

23 JANVIER 1963:

Projet de loi créant un ordre des architectes.

**AMENDEMENTS PROPOSES PAR
MM. DIEPENDAELE ET ROOSENS.**

ART. 34.

A la lettre *c*), remplacer le mot « quatre » par le mot « huit »;

Au début de la quatrième ligne, remplacer le mot « un » par le mot « deux »;

Au début de la sixième ligne, remplacer le mot « un » par le mot « deux »;

Au début de la neuvième ligne, remplacer le mot « deux » par le mot « quatre ».

Justification.

Le libellé actuel ne permet pas d'avoir, pour chacune des deux sections du conseil national, un membre choisi parmi le personnel enseignant des écoles d'architecture de l'Etat, puisque le projet ne prévoit qu'un seul membre pour l'ensemble du conseil national.

On peut en dire autant des écoles d'architecture officielles subventionnées. Dans le même ordre d'idées, il est nécessaire de choisir quatre membres du personnel enseignant des écoles d'architecture libres subventionnées, de manière à réaliser l'équilibre entre l'enseignement officiel et l'enseignement libre.

ART. 35.

A l'alinéa deux, sixième ligne, remplacer le mot « deux » par le mot « quatre »;

Et à l'alinéa trois, sixième ligne, remplacer le mot « deux » par le mot « quatre ».

Justification.

Voir la justification de l'amendement proposé à l'article 34.

R. A 6342.*Voir :*

Documents du Sénat :

299 (Session de 1961-1962) : Projet de loi;

361 (Session de 1961-1962) : Rapport;

427 (Session de 1961-1962), 19, 20, 23, 25 (Session de 1962-1963) : Amendements;

55 (Session de 1962-1963) : Rapport complémentaire;

77 (Session de 1962-1963) : Amendements.

ART. 36.

A. In de zesde en zevende regel van het eerste lid, de woorden « tweetalige nationale secretaris » te vervangen door : « secretaris die grondig de twee landstalen kent ».

Verantwoording.

Het door ons in Commissie neergelegd amendement op het oude artikel 37 werd slechts gebrekkig aangenomen, zoals blijkt uit het aanvullend verslag van 11 december 1962. Wij kunnen hiermee geen genoegen nemen.

a) Het woord « tweetalig » zonder meer kan oorzaak zijn dat een secretaris benoemd wordt die zeer moeilijk de twee landstalen spreekt en schrijft.

Deze eventualiteit kan aanleiding zijn tot misverstand en wetsovertreding. Het is een feit dat de Vlaamse architect die in aanraking komt met een secretaris die gebrekkig Nederlands spreekt, zich zedelijk verplicht voelt Frans te spreken om de secretaris terwille te zijn.

Dit gevaar bestaat weliswaar in enkele richting; nochtans zal ieder waarheidlievend mens het bestaan ervan erkennen en blijft het taalmisbruik voortkankeren.

b) Het woord « nationaal » is overbodig, gezien de secretaris van de nationale raad van de orde vanzelfsprekend een nationaal secretaris is.

B. Na de 7^e regel van dit artikel de volgende tekst toe te voegen :

« De mandaten van voorzitter en plaatsvervangend voorzitter zullen om beurten toegewezen worden aan leden van de franstalige en nederlândstalige raden van de Orde.

» Dezelfde beurtwisseling zal toegepast worden bij de verkiezing van de secretaris.

» Alle betrekkingen, enerzijds, tussen de nationale raad van de Orde, en, anderzijds, de leden en besturen van de verschillende raden en afdelingen geschieden in de taal van de respectieve raden of afdelingen waar-toe de betrokken leden en besturen behoren ».

Verantwoording.

Aangezien voor de nationale raad de voorzitter, de plaatsvervangende voorzitter en de secretaris bij stemming moeten worden benoemd, is het niet uitgesloten en zelfs waarschijnlijk dat opeenvolgende mandaten meermalen aan dezelfde leden worden toegewezen, zonet dan toch aan leden van hetzelfde taalregime als de uittredende mandatarissen.

Deze eventualiteit kan aanleiding geven tot wrijvingen tussen de twee afdelingen van de nationale raad van de Orde en tussen de nationale raad en de provinciale raden van de Orde.

De beurtwisseling van voorzitter en plaatsvervangend voorzitter laat toe dat de uittredende mandatarissen herkozen worden in de andere functie, d.w.z. de uittredende voorzitter kan plaatsvervangend voorzitter worden en omgekeerd de uittredende plaatsvervangende voorzitter kan tot voorzitter verkozen worden. Zodoende is er geen gevaar dat de goede gang van de administratie er zou onder lijden.

Wanneer deze beurtwisseling niet ingevoerd wordt, bestaat inderdaad het gevaar dat gans de administratie eenzijdig gaat worden, iets wat door geen enkel architect gewenst kan worden.

Verder zij aangestipt dat de vertegenwoordiging van de Orde van de architecten op Europees vlak zal waargenomen worden door de nationale voorzitter. Het is dan ook van kapitaal belang dat naar buiten uit de ganse orde vertegenwoordigd zij, en dit kan best geschieden door de voorgestelde beurtwisseling. Het is een prestigezaak voor beide taalgroepen.

ART. 36.

A. Aux sixième et septième lignes de l'alinéa premier, remplacer les mots « secrétaire national bilingue » par les mots « secrétaire ayant une connaissance approfondie des deux langues nationales ».

Justification.

L'amendement que nous avons déposé en Commission à l'ancien article 37 n'a été adopté que dans une mesure insuffisante, ainsi qu'il appert du rapport complémentaire du 11 décembre 1962. Ce résultat ne nous donne pas satisfaction.

a) L'adoption du libellé portant simplement le mot « bilingue » pourrait aboutir à la nomination d'un secrétaire parlant et écrivant très difficilement les deux langues nationales.

Pareille éventualité serait une source de malentendus et de violations de la loi. Il est certain qu'en fait, l'architecte flamand qui entre en contact avec un secrétaire parlant assez mal le néerlandais, se sent moralement obligé de faire usage du français s'il ne veut pas lui déplaire.

Certes, ce danger n'existe qu'à sens unique; néanmoins, tout homme de bonne foi en reconnaîtra l'existence et il n'est pas douteux que les abus en matière linguistique ont tendance à se perpétuer.

b) Le mot « national » est superflu, puisque le secrétaire du conseil national de l'Ordre est évidemment un secrétaire national.

B. Après la 7^e ligne de cet article, insérer le texte suivant :

« Les mandats de président et de président suppléant seront attribués alternativement à des membres des conseils d'expression française et d'expression néerlandaise de l'Ordre.

» La même alternance sera applicable à l'élection du secrétaire.

» Tous les rapports entre le conseil national de l'Ordre, d'une part, et les membres et les bureaux des différents conseils et des différentes sections, d'autre part, se font dans la langue des sections ou conseils respectifs auxquels appartiennent les bureaux et les membres intéressés ».

Justification.

Etant donné que, pour le conseil national, le président, le président suppléant et le secrétaire doivent être désignés par voie d'élection, il n'est pas exclu et il est même vraisemblable que les mêmes membres se voient attribuer plusieurs mandats successifs ou, du moins, que des mandats successifs soient conférés à des membres appartenant au même régime linguistique que les mandataires sortants.

Cette éventualité pourrait être une source de frictions entre les deux sections du conseil national de l'Ordre ainsi qu'entre le conseil national et les conseils provinciaux de l'Ordre.

L'alternance du président et du président suppléant permet de réélire les mandataires sortants à l'autre fonction, c'est-à-dire que le président sortant pourra devenir président suppléant et qui, vice versa, le président suppléant sortant pourra être élu président. Cette procédure permettra d'assurer la bonne marche de l'administration.

Faute de prévoir cette alternance, il serait réellement à craindre que toute l'administration ne devienne unilingue, ce qu'aucun architecte ne peut souhaiter.

De plus, il convient de noter que l'Ordre des architectes sera représenté sur le plan européen par son président national. Il est donc essentiel qu'il le soit dans son ensemble et le meilleur moyen d'y arriver est de prévoir l'alternance proposée. C'est là une question de prestige pour les deux communautés linguistiques.

Ons amendement werd ingegeven door de zorg om een loyale samenwerking onder al de architecten. Er is daarenboven een voorgaande : de nationale voorzitter van de raad der apothekers wordt, om de twee jaar, om beurten verkozen uit leden van franstalige en nederlandstalige raden.

R. DIEPENDAELE.
R. ROOSENS.

Notre amendement s'inspire d'un souci de loyale coopération entre tous les architectes. D'ailleurs, on peut invoquer un précédent : le président national du conseil des pharmaciens est élu tous les deux ans, alternativement parmi les membres des conseils d'expression française et d'expression néerlandaise.